

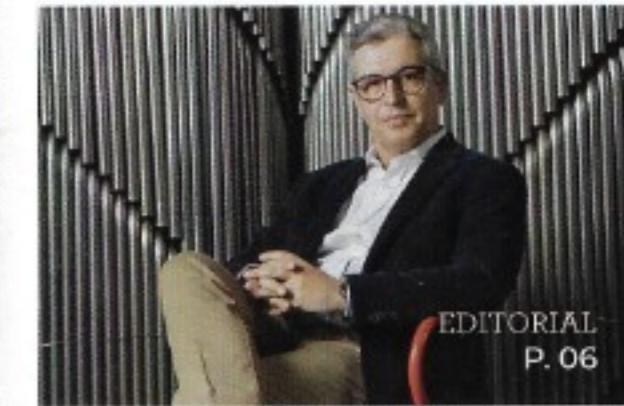


ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS



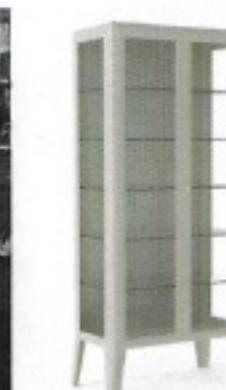
MENSAGEM
MARCELO REBELO
DE SOUSA
P. 04



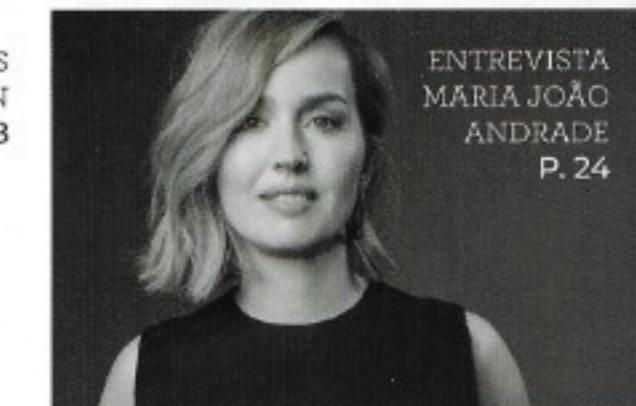
EDITORIAL
P. 06



A HISTÓRIA
DA ADICO
P. 08



THE CLASSICS
COLLECTION
P. 18



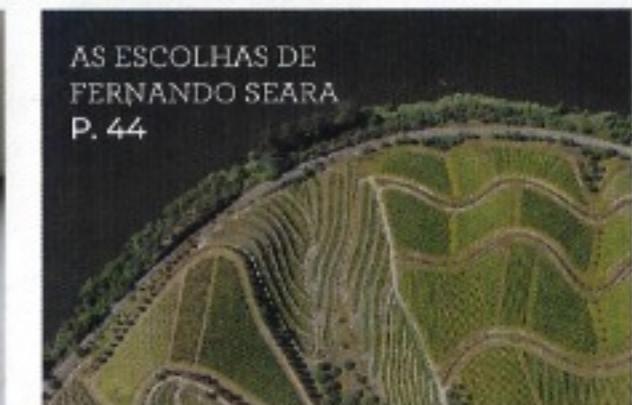
ENTREVISTA
MARIA JOÃO
ANDRADE
P. 24



PORTUGALIDADE P. 32



À CONVERSAS
COM ANDRÉ
PINTO
P. 38



AS ESCOLHAS DE
FERNANDO SEARA
P. 44



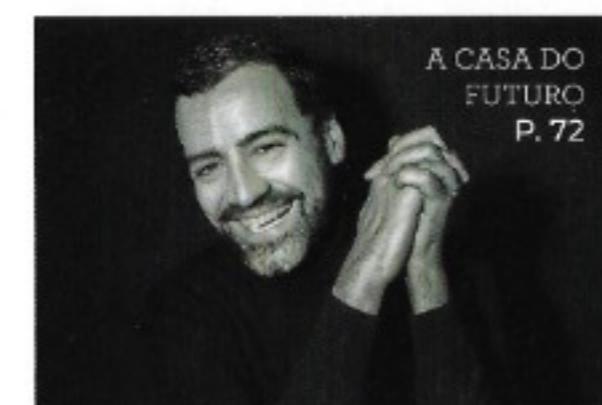
THE OUTDOOR
COLLECTION
P. 48



CÍRCULO AZUL
P. 54



PELOS CAMINHOS
DE PORTUGAL
P. 68



A CASA DO
FUTURO
P. 72



ADICO NO MUNDO
P. 78



THE LOUNGE
COLLECTION
P. 86



PORUGAL, UM
DESTINO DE SONHO
P. 92



MENSAGEM
DAS 5 SÓCIAS
P. 100

MESSAGE MARCELO REBELO DE SOUSA P. 04 | EDITORIAL P. 06 | ADICO'S HISTORY P. 08 | THE CLASSICS COLLECTION P. 18 | INTERVIEW MARIA JOÃO ANDRADE P. 24 | PORTUGUESE SOUL P. 32 | A CHAT WITH ANDRÉ PINTO P. 38 | THE CHOICES OF FERNANDO SEARA P. 44 | THE OUTDOOR COLLECTION P. 48 | BLUE CIRCLE P. 54 | ALONG THE ROADS OF PORTUGAL P. 68 | THE HOUSE OF THE FUTURE P. 72 | ADICO AROUND THE WORLD P. 78 | THE LOUNGE COLLECTION P. 86 | PORTUGAL A DREAM DESTINATION P. 92 | MESSAGE FROM THE 5 PARTNERS P. 100

ENTREVISTA
INTERVIEW

MARIA JOÃO ANDRADE

ARQUITETA NA MJARC | ARQUITECT AT MJARC

Maria João Andrade, fundadora da MJARC Arquitectos Associados, Lda, foi vencedora do prémio "Europe 40 Under 40", nos European Architecture and Design Awards 2020, galardão que destaca a próxima geração de arquitetos e designers europeus.

Maria João Andrade, founder of MJARC Arquitectos Associados, Lda, won the 'Europe 40 Under 40' award at the 2020 European Architecture and Design Awards, an award that highlights the next generation of European architects and designers.

“A minha casa ideal
será sustentável,
durável e intemporal.”

'My ideal home will be sustainable, durable and timeless.'



Como surgiu o interesse pela arquitetura?

É uma pergunta difícil de responder! O meu pai é designer de interiores e durante a minha infância fui acompanhando-o. Foi ele que me ensinou desde cedo a observar e a perceber que nada é desperdício pois tudo se transforma. Recordo-me que numa visita a uma obra fiquei fascinada com a textura de uma tábuia de madeira, outrora desperdício de obra, transformada em candeeiro. Todo esse processo criativo e experimental desde cedo me fascinou e assim, naturalmente, surgiu o meu interesse pela arquitetura.

Qual foi o primeiro projeto em que esteve envolvida e de que forma se revelou decisivo para o seu percurso profissional?

O meu primeiro projeto foi o Centro Nordeal que teve início na tese final do meu curso e que, posteriormente, tive a oportunidade de construir. Este projeto marcou o meu percurso, não só pela complexidade do programa - Unidade de Cuidados Continuados, Centro de Reabilitação, Unidade de Hemodiálise... -, mas também pelo facto de acreditar que a arquitetura poderia contribuir para o bem-estar dos doentes. Posteriormente o edifício foi selecionado pela Archdaily e recentemente premiado com o prémio "Europe 40 Under 40".



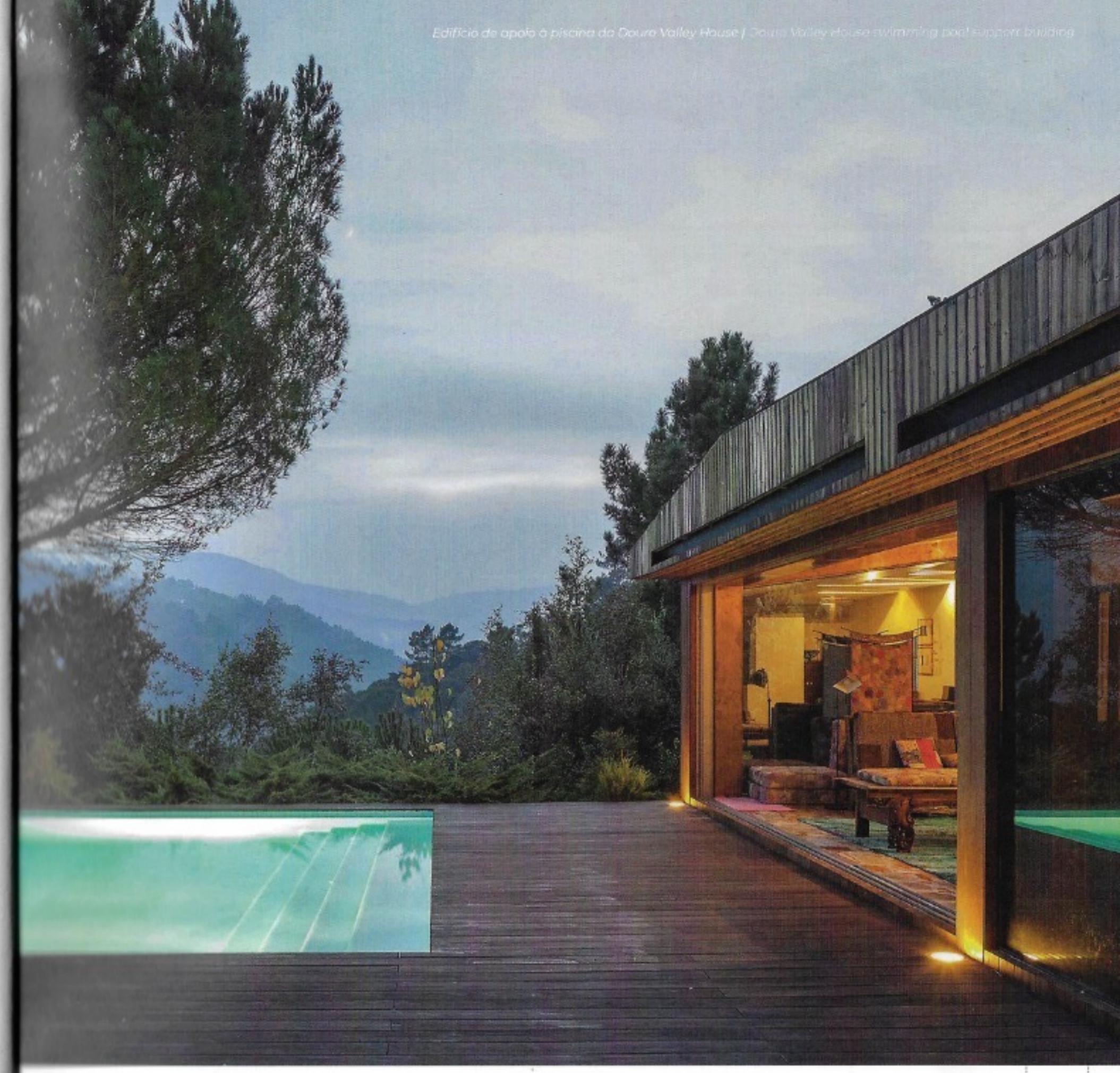
Hotel vinícola no Douro | Wine Hotel in the Douro

How did you become interested in architecture?

That's a difficult question to answer! My father is an interior designer and I accompanied him during my childhood. It was he who taught me, from an early age, to observe and to realise that nothing is waste because everything is transformed. I remember that during a visit to a construction site I was fascinated by the texture of a wooden board, once a construction waste, that had been transformed into a lamp. This whole creative and experimental process fascinated me from an early age and so, naturally, my interest in architecture arose.

What was the first project you were involved in and how was it decisive for your professional career?

My first project was the Nordeal Centre, which started as part of my final thesis and which I later had the opportunity to build. This project marked my journey, not only because of the complexity of the programme - Continuous Care Unit, Rehabilitation Centre, Haemodialysis Unit... - but also because I believed that architecture could contribute to the well-being of patients. Subsequently, the building was selected by Archdaily and recently earned the 'Europe 40 Under 40' award.



Em 2021 foi a única arquiteta portuguesa a ser distinguida com o prémio "Europe 40 Under 40" nos European Architecture and Design Awards 2020. O que significa este prémio?

Fazer parte desta lista de 40 arquitetos europeus com magníficos trabalhos foi uma grande honra. E foi com enorme satisfação que recebi este prémio que reconhece o trabalho desenvolvido. Em simultâneo, este prémio representou também uma oportunidade de partilhar ideias e debater temas emergentes na arquitetura, não só com os meus clientes, mas com um público mais abrangente.

In 2021, you were the only Portuguese architect to be distinguished with the 'Europe 40 Under 40' award at the 2020 European Architecture and Design Awards. What does this award mean to you?

Being part of this list of 40 European architects with magnificent works was a great honour. And it was with great satisfaction that I received this award that recognises the work I've developed. At the same time, this award also represented an opportunity to share ideas and debate emerging topics in architecture, not only with my clients, but also with a wider audience.



Interior da Douro Valley House | Exterior room of the Douro Valley House

O que podem ter em comum a Casa no Vale do Douro, em Marco de Canaveses, e o Centro Nordeal, em Mirandela? Que inovações apresentam estes dois projetos?

Apesar de usos distintos - pois um é um edifício público e o outro privado -, partilham os mesmos princípios: proteção e aproveitamento das características locais, vegetação, paisagismo, exposição solar, ensombramento e a utilização de energias renováveis, entre outros.

What can House in the Douro Valley, in Marco de Canaveses, and Nordeal Centre, in Mirandela, have in common? What are the innovations in these two projects?

Despite distinctive uses - as one is a public building and the other private - they share the same principles: protection and use of local characteristics, vegetation, landscaping, solar exposure, shading and the use of renewable energy sources, among others.

A sustentabilidade é hoje transversal a todas as áreas de intervenção. De que forma a arquitetura pode contribuir para esta mudança de mentalidades e atitudes?

É minha ambição - ou, na verdade, acredito que é nossa obrigação - usar materiais e métodos de construção sustentáveis para o meio ambiente e trazer de volta a natureza (para os edifícios), melhorando a biodiversidade e o bem-estar. Tenho uma abordagem holística e dou atenção aos detalhes com o objetivo de proporcionar uma arquitetura sustentável, combinando soluções que procuram minimizar a pegada ambiental, sem perder de vista a estética, tornando a arquitetura sustentável, durável e intemporal.

Today, sustainability cuts across all areas of intervention. How can architecture contribute to this change in mentalities and attitudes?

It is my ambition - or, indeed, I believe it is our obligation - to use environmentally sustainable building materials and methods and to bring back nature (into buildings), improving biodiversity and well-being. I take a holistic approach and pay attention to details with the aim of creating sustainable architecture, combining solutions that seek to minimise the environmental footprint without losing sight of aesthetics, making architecture sustainable, durable and timeless.



De que forma se pode reduzir a pegada no setor da construção?

Temos de estar cientes de que a nossa qualidade de vida depende de um meio ambiente equilibrado. A escolha do local a intervir não se deve prender só com a sua topografia ou exposição solar, mas deve também ter em consideração um recurso finito e tão subestimado como os recursos hídricos. Edifica-se e impermeabiliza-se sem ter em consideração a sustentabilidade deste recurso essencial à vida. O conhecimento do terreno a intervir e das suas condicionantes ambientais é fundamental para que este equilíbrio seja estabelecido. Nas fases seguintes deveremos ter em consideração a otimização da utilização da luz e a ventilação natural dos espaços habitáveis, as proporções entre os envolvidos e as superfícies opacas da fachada, tendo em vista uma distribuição da luz natural, o aquecimento e o arrefecimento passivos. A escolha dos materiais deve ter em consideração a sua sustentabilidade e o impacto ambiental dos materiais, da energia incorporada, as emissões tóxicas e a facilidade da sua reciclagem ou reutilização.

Que posição ocupa a sustentabilidade no "caderno de encargos" de um projeto?

O caderno de encargos reflete o nosso projeto e por esse facto posso afirmar que está presente em todos os capítulos.

Os clientes, quando chegam ao seu gabinete, têm esta preocupação?

Felizmente, cada vez mais.

O que é essencial na casa ideal da Maria João?

Sem dúvida uma pergunta bastante desafiante. A minha casa ideal funde-se com o meio que a envolve e aproveita de forma eficiente a luz natural, não só na iluminação dos espaços interiores, mas também no recurso de energias, tornando-se autossuficiente. Ao lado da sustentabilidade e sem perder de vista a estética, a minha casa ideal será sustentável, durável e intemporal.



How can we reduce the footprint in the construction sector?

We must be aware that our quality of life depends on a balanced environment. The choice of a construction site should not only be based on its topography or solar exposure, but should also take into consideration a finite and underestimated resource such as water. We build and waterproof without taking into account the sustainability of this resource that is essential for life. Knowing the terrain on which we are going to intervene and its environmental constraints is crucial to establish this balance. In the following stages, we must take into account the optimised use of light and the natural ventilation of living spaces, the proportions between the glazing and the opaque surfaces of the facade, with a view to ensuring the distribution of natural light, passive heating and cooling. The choice of materials must take into account their sustainability and environmental impact, the energy incorporated into them, their toxic emissions and the ease of their recycling or reuse.

What position does sustainability occupy in a project's 'specifications'?

The specifications reflect our project and, for that reason, I can say that it is present in all chapters.

When clients come to your office, do they have this concern?

Fortunately, more and more.

What is essential in your ideal home?

That is definitely quite a challenging question. My ideal house blends in with its surroundings and makes efficient use of natural light, not only for lighting interior spaces, but also as an energy resource, making it self-sufficient. Alongside sustainability and without losing sight of aesthetics, my ideal home will be sustainable, durable and timeless.